

# Elementi sintetici di riferimento per la traduzione in simboli secondo il modello inbook

febbraio 2021

## Sommario

ARTICOLI.....	4
NOMI PLURALI .....	4
NOMI ALTERATI .....	4
AGGETTIVI.....	5
I GRADI DELL'AGGETTIVO .....	5
PIÙ .....	6
MOLTO - TANTO .....	6
AGGETTIVI E PRONOMI POSSESSIVI.....	7
AGGETTIVI E PRONOMI DIMOSTRATIVI .....	7
PREPOSIZIONI.....	7
ARTICOLI PARTITIVI .....	8
INDICATORI TEMPORALI.....	9
INDICATORI SPAZIALI.....	9
PRONOMI PERSONALI SOGGETTO .....	9
PRONOMI PERSONALI COMPLEMENTO.....	10
ESSERE E AVERE USATI IN SENSO PROPRIO E IN FUNZIONE DI AUSILIARE.....	11
VERBO STARE DAVANTI AL GERUNDIO .....	11
VERBO STARE CON ALTRI SIGNIFICATI .....	11
VERBO ESSERE NELLA FORMA PASSIVA .....	12
LESSICO .....	13
Alberi con foglie.....	13
Alberi da frutta .....	13
Amico/compagno.....	13
Andare/va.....	13
Ci.....	13
Cognomi e nomi di vie.....	14
Così.....	14
Ecco .....	14
Famiglia .....	14
Filosofia - politica.....	14
Genitore.....	15
Mica.....	15
Menù .....	15

Nazionalità – religione – pensiero politico.....	15
Pieno .....	15
Piuttosto .....	17
Polirematiche.....	17
Stagioni .....	17
Versi di animali .....	18
Vecchio/nuovo .....	18
Vivere .....	18
Verbi.....	18
Volere / volontà .....	19

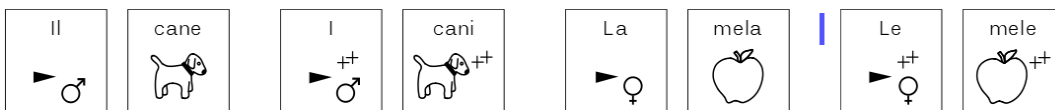
In questo documento sono stati utilizzati simboli Widgit.  
Widgit Symbols © Widgit Software 2002-2022.

## ARTICOLI

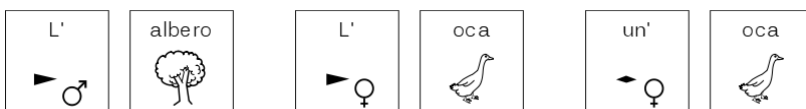
Gli articoli devono avere genere e numero.



Devono essere sempre inseriti in un riquadro a sé stante.

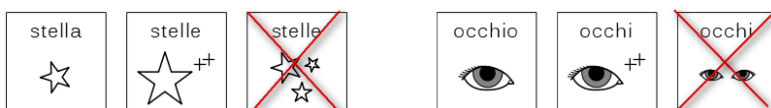


L'apostrofo va inserito dentro il riquadro nell'etichetta.



## NOMI PLURALI

Per indicare i nomi al plurale si utilizza il qualificatore ++.



## NOMI ALTERATI

Formazione dei nomi alterati:

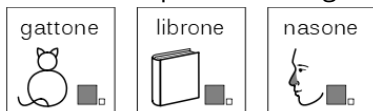
**diminutivi:** qualificatore "piccolo"



**vezzeggiativi:** qualificatore "bello"



**accrescitivi:** qualificatore "grande"

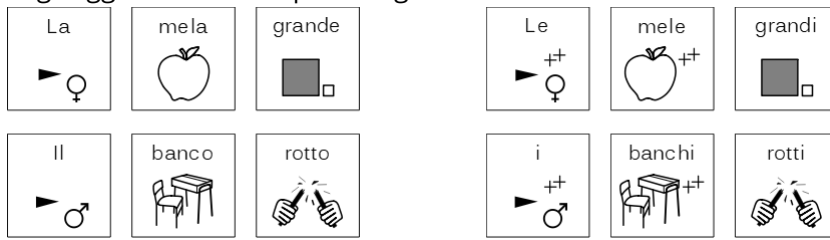


**dispreziativi/peggiorativi:** qualificatore "brutto".



## AGGETTIVI

Negli aggettivi non si esprime il genere e il numero.

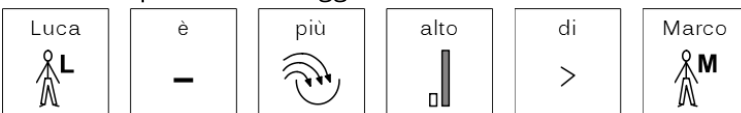


## I GRADI DELL'AGGETTIVO

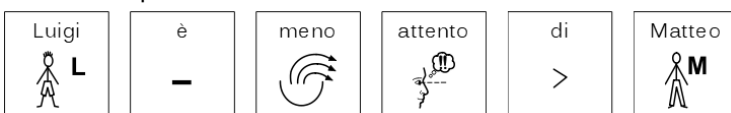
Grado positivo



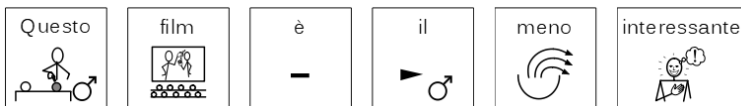
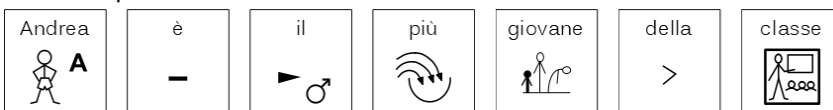
Grado comparativo di maggioranza



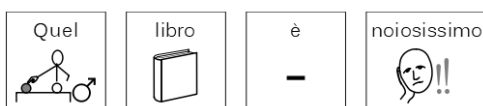
Grado comparativo di minoranza



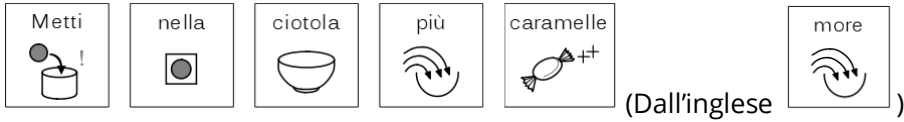
Grado superlativo relativo



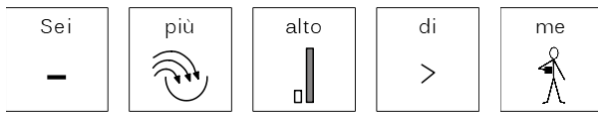
Grado superlativo assoluto



## PIÙ



### Comparativo di maggioranza

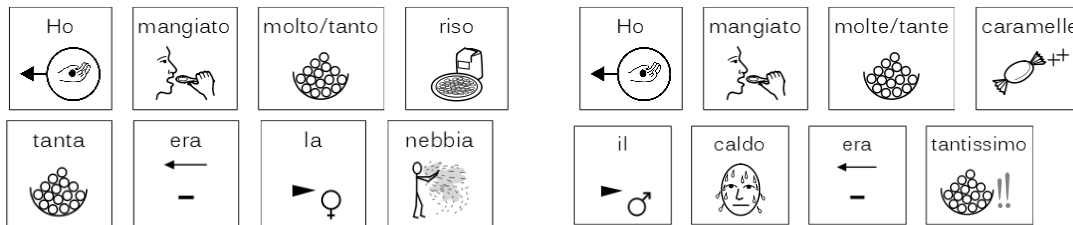


### Doppia negazione



## MOLTO – TANTO

### Molto e tanto con funzione di aggettivi = indicano quantità (simbolo “ciotola”)



### Molto e tanto con funzione di pronomi indefiniti = indicano quantità (simbolo “ciotola”)



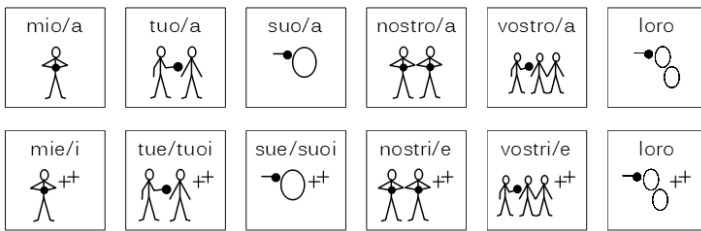
### Molto davanti all'aggettivo ha funzione di avverbio, dà valore di superlativo all'aggettivo: molto buona = buonissima (simbolo “punto esclamativo”)



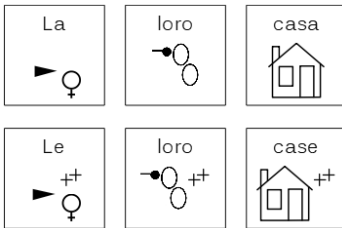
## AGGETTIVI E PRONOMI POSSESSIVI

Negli aggettivi e i pronomi possessivi viene esplicitato solo il numero, non il genere e sono rappresentati con un pallino nero in sostituzione della freccia.

Per la terza persona usiamo sempre la versione neutra.

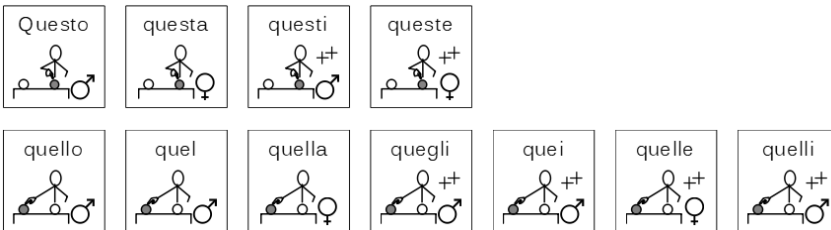


Esempio

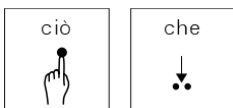


## AGGETTIVI E PRONOMI DIMOSTRATIVI

Negli aggettivi e i pronomi dimostrativi vengono esplicitati genere e numero.

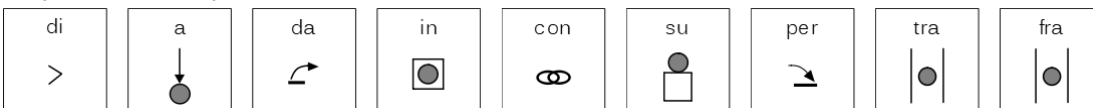


Ciò è un pronome dimostrativo sempre con valore di neutro, riferibile anche a un'intera frase, precedente o successiva.



## PREPOSIZIONI

Preposizioni semplici



Preposizioni articolate










## ARTICOLI PARTITIVI

L'articolo partitivo (formato dalla preposizione di + l'articolo determinativo) indica una parte non ben determinata di un tutto più grande.

Al singolare indica una certa quantità di qualcosa:

«Vorrei dell'aranciata» = «Vorrei un po' di aranciata».

Vorrei 	dell' 	aranciata 		
Vorrei 	un 	po' 	di >	aranciata 

Due simboli

«Metti ancora dello zucchero nel latte» = «Metti ancora un po' di zucchero nel latte».





Metti 	ancora 	dello 	zucchero 	nel 	latte 		
Metti 	ancora 	un 	po' 	di >	zucchero 	nel 	latte 

Al plurale indica una parte rispetto a tutto, un certo numero di...

Vorrei 	dei 	quaderni 
--	---	--







Vorrei dei quaderni = Vorrei alcuni quaderni (o qualche quaderno).

Ho visto delle bambine = Ho visto alcune bambine









Ho 	visto 	delle 	bambine 
---	--	--	--

Esempio con DEI.

Dei = funzione di preposizione articolata

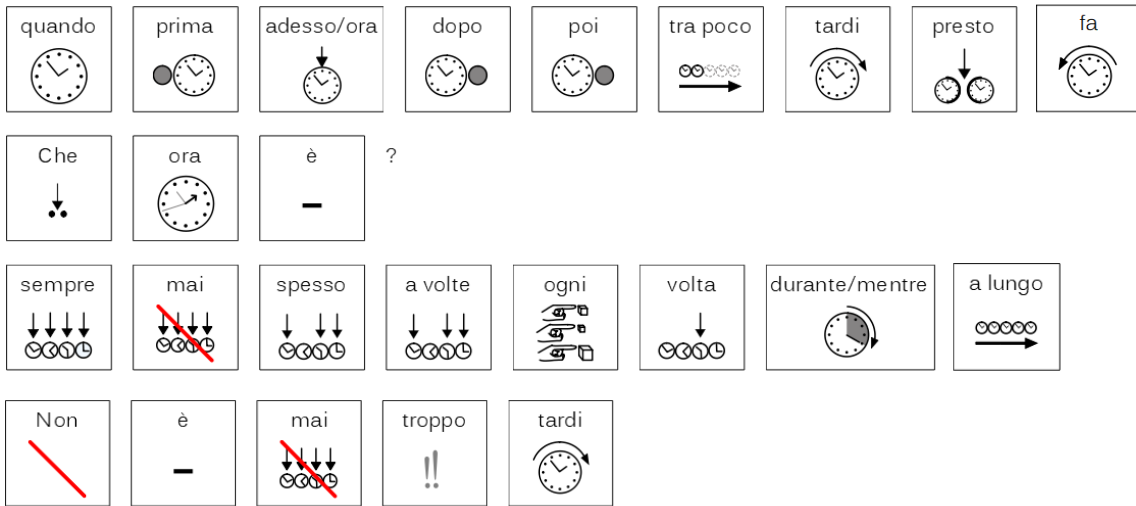
I 	quaderni 	dei >	bambini 
I 	quaderni 	delle >	bambine 

Dei = funzione di articolo partitivo (dei=alcuni)

ho 	visto 	dei 	bambini 
ho 	visto 	delle 	bambine 



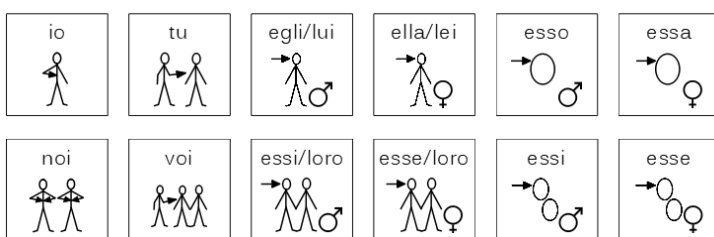
## INDICATORI TEMPORALI



## INDICATORI SPAZIALI



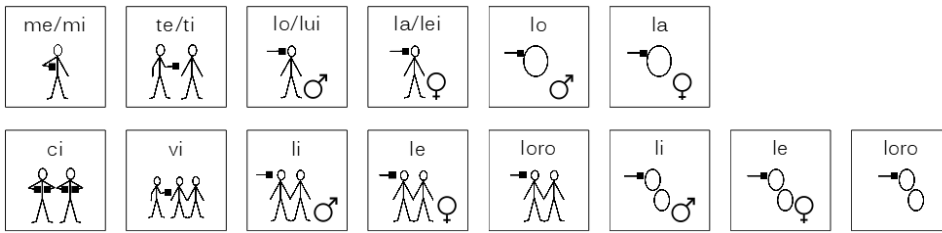
## PRONOMI PERSONALI SOGGETTO



Il pronome personale soggetto di terza persona riferito ad animali e cose è rappresentato con il simbolo ovale.

## PRONOMI PERSONALI COMPLEMENTO

I pronomi in funzione di complemento configurano i cosiddetti clitici: si differenziano dai pronomi personali soggetto utilizzando un quadratino nero in sostituzione della freccia.



### Esempi



## ESSERE E AVERE USATI IN SENSO PROPRIO E IN FUNZIONE DI AUSILIARE

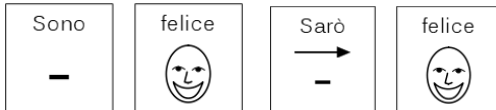
Avere usato in senso proprio significa possedere, sentire, provare.



Avere è ausiliare quando aiuta un altro verbo a formare i tempi composti.



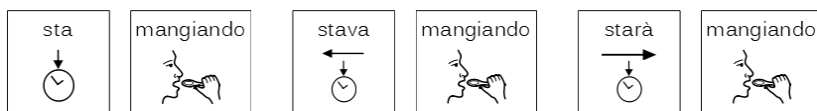
Essere usato in senso proprio, in funzione di copula, indica com'è o cos'è il soggetto.



Essere è ausiliare quando serve per formare i tempi composti.

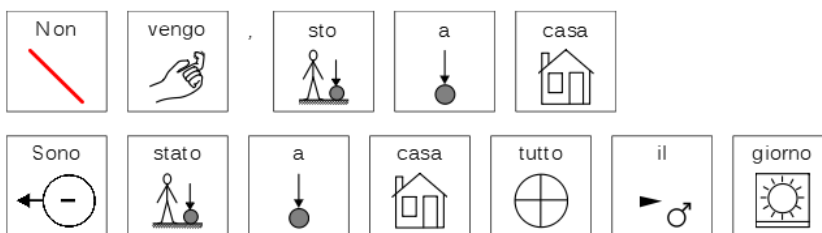


## VERBO STARE DAVANTI AL GERUNDIO



## VERBO STARE CON ALTRI SIGNIFICATI



























Stare = trovarsi



Stare = sentirsi



## VERBO ESSERE NELLA FORMA PASSIVA

Il 	bambino 	è/viene 	sgridato 	dalla 	mamma 	
La 	stanza 	è 	stata 	illuminata 	dal 	Sole 
Le 	mele 	erano/venivano 	mangiate 	da 	tutti 	
Gli 	alunni 	erano 	stati 	incoraggiati 	dalle 	maestre 

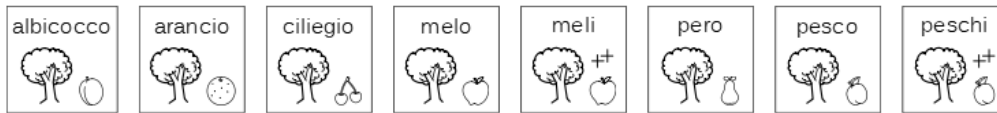
## LESSICO



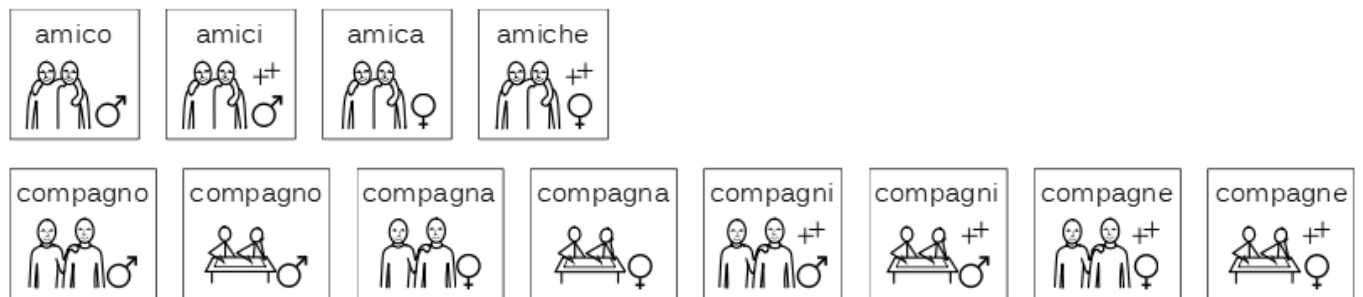
### Alberi con foglie



### Alberi da frutta



### Amico/compagno

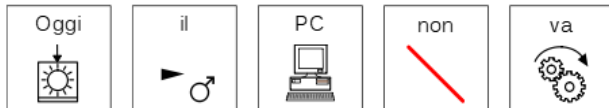


### Andare/va

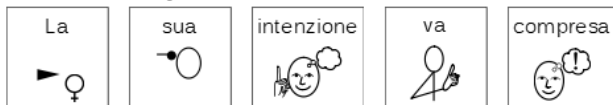
Andare nel significato proprio di "muoversi".



Andare nel significato di "funzionare".

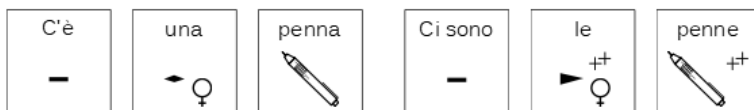


Andare nel significato di "deve essere".

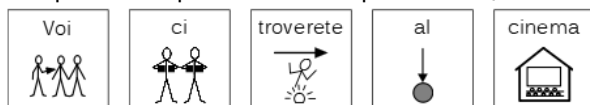


### Ci

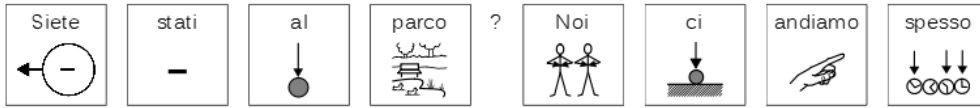
Ci è = c'è nel senso di esistere



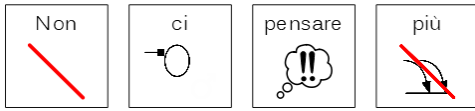
Ci = pronome personale complemento (noi, a noi...)



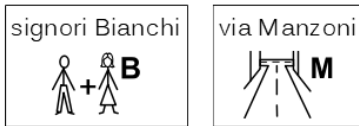
Ci = avverbio di luogo: qui, lì, nel luogo di cui si parla, con funzione di stato o moto a luogo.



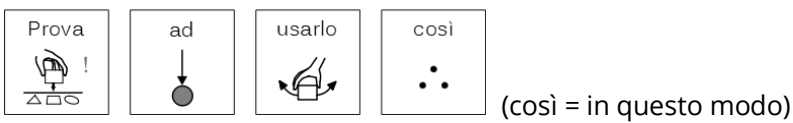
Ci = pronome dimostrativo



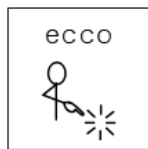
Cognomi e nomi di vie



Così



Ecco



Famiglia

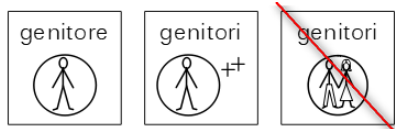


Filosofia - politica



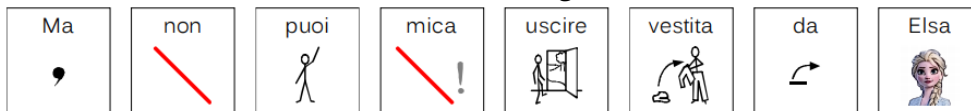
## Genitore

Utilizziamo anche qui il criterio generale per i plurali.



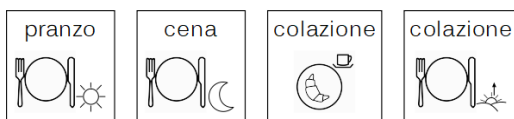
## Mica

Mica è tradotto come "rafforzativo" di una negazione



## Menù ...

Abbiamo caratterizzato i pasti principali con l'elemento temporale. Per la colazione preferiamo la versione più legata alla cultura italiana, rispetto alla specifica del tempo.



## Nazionalità – religione – pensiero politico

Sostantivi singolari



Sostantivi plurali

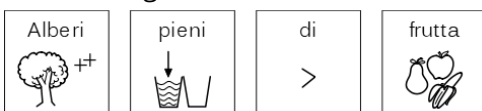


Aggettivi

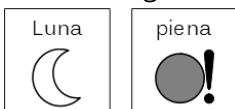


## Pieno ...

Pieno nel significato di "colmo".



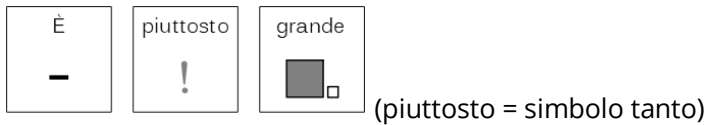
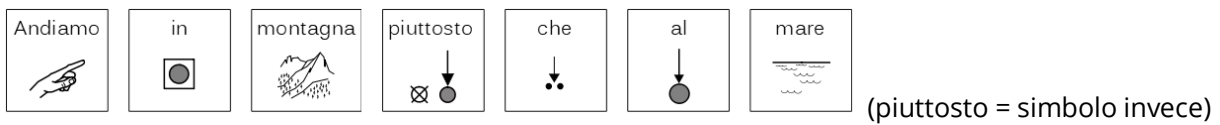
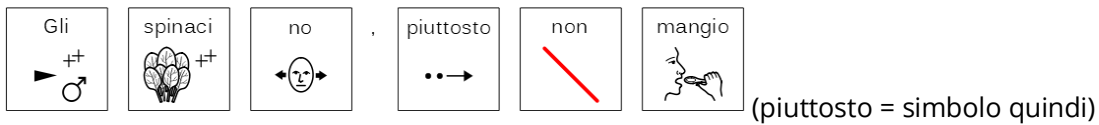
Pieno nel significato di "completo".



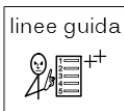
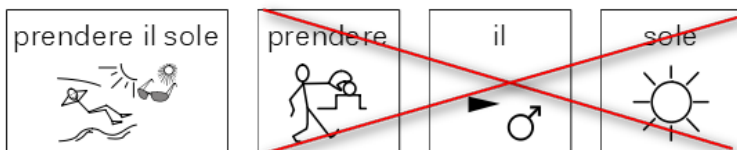




## Piuttosto



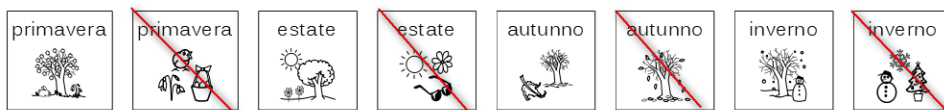
## Polirematiche



## Rumori

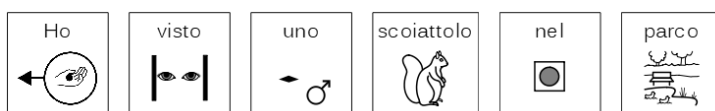


## Stagioni



## Uno

### Uno = articolo



### Uno = aggettivo numerale



### Uno = pronome indefinito



## Versi di animali



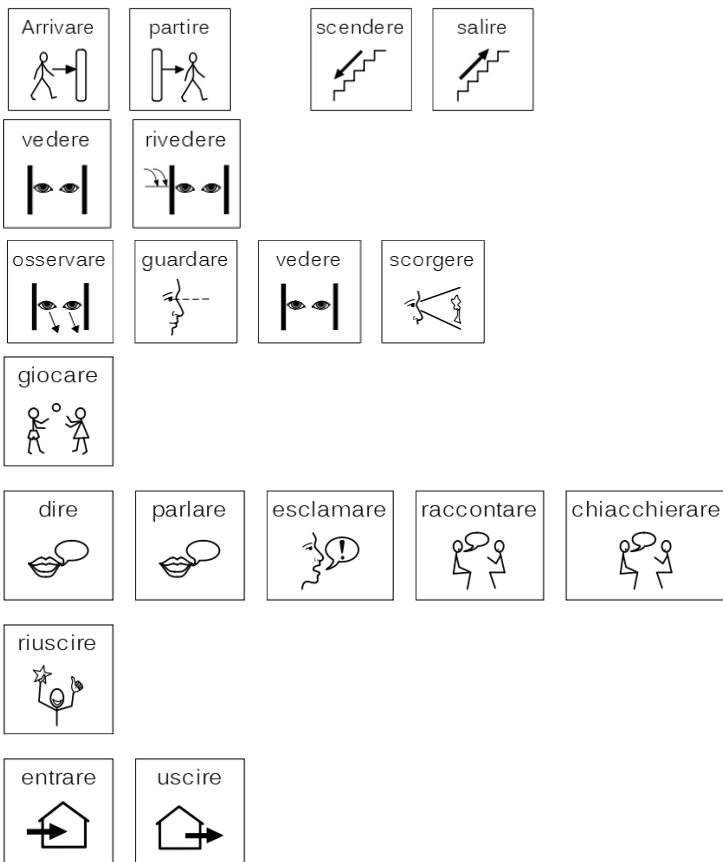
## Vecchio/nuovo



## Vivere



## Verbi



## Volere / volontà

